

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今  
度六十度溫最高  
度五度溫最低

運奧出退又巴古  
加參則亞尼馬羅  
導一聯蘇聯及  
其他共產國家  
之後，古巴又  
於星期三退出  
夏季奧林匹克  
大會，並聲稱  
出一連串之  
規則行動，破  
壞奧運會之條  
約。上述決定係由古巴  
政府拉丁那通訊社報導  
。該報又謂，星期  
三下午古巴奧運委員會  
在夏灣拿召開特別會議  
，決定採取此一行動。  
截至現在，古巴已  
成為第十一個退出奧運  
會之國家。  
另一方面，羅馬尼亞  
國家奧委會則於昨  
日宣佈，羅馬尼亞將  
參加洛杉磯之夏季奧運  
會。各佔三分之一。

## 華埠罪案層出不窮 疑與華青活動有關

### 中華會館董事局對此問題特開會討論

(雲訊)據省報報導，雲南華埠近來入屋行竊、打鬥、及持刀傷人等事件，層出不窮，使當地華人非常頭痛，亟思有以制止。報導說，該等事件之所以急劇增加，疑與華青活動有關。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 雲南匪掠七十萬

(雲訊)星期二下午二時左右，兩名英兵在雲南被劫，兩名英兵在雲南被劫，兩名英兵在雲南被劫。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 英兵圖佔港機場 卒失敗被判入獄

(香港電)兩名英兵因打劫而企圖佔領香港機場，結果失敗。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 光天化日下劫持男女解款員

(雲訊)星期二下午二時左右，兩名英兵在雲南被劫，兩名英兵在雲南被劫，兩名英兵在雲南被劫。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 班納此行多采多姿

人物，包括卑詩水電公司主席及卑詩資源公司主席侯恩等，前往中國訪問。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 加入關注本國經濟情況 願拾假期協助控制通脹

(渥太華電)去歲為聯邦政府作出之「去歲為聯邦政府作出之」調查顯示，有百分之八十一以上人士，包括無業者在內，深感加國工人，應更有生產力。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 班納此行多采多姿

人物，包括卑詩水電公司主席及卑詩資源公司主席侯恩等，前往中國訪問。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 加入關注本國經濟情況 願拾假期協助控制通脹

(渥太華電)去歲為聯邦政府作出之「去歲為聯邦政府作出之」調查顯示，有百分之八十一以上人士，包括無業者在內，深感加國工人，應更有生產力。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 班納此行多采多姿

人物，包括卑詩水電公司主席及卑詩資源公司主席侯恩等，前往中國訪問。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 加入關注本國經濟情況 願拾假期協助控制通脹

(渥太華電)去歲為聯邦政府作出之「去歲為聯邦政府作出之」調查顯示，有百分之八十一以上人士，包括無業者在內，深感加國工人，應更有生產力。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 班納此行多采多姿

人物，包括卑詩水電公司主席及卑詩資源公司主席侯恩等，前往中國訪問。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

### 加入關注本國經濟情況 願拾假期協助控制通脹

(渥太華電)去歲為聯邦政府作出之「去歲為聯邦政府作出之」調查顯示，有百分之八十一以上人士，包括無業者在內，深感加國工人，應更有生產力。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。據悉，有一名為「阿三」之華人，且聲言採取個別行動，以資討價。

## 中國參茸藥材行

為慶祝四週年紀念，定於五月廿六號至六月三號，所  
有參茸藥材，成藥補酒，海味京菓，什貨全部一律九  
折大酬賓，特價品除外。

九折另有名貴禮品贈送，贈送辦法分為：

凡買滿20元至40元贈送禮品一份，五十元至七十元，  
凡買滿40元至80元贈送禮品一份，八十元至一百元以上送特級禮品包  
送完即止。最新推出特價品：  
鮮甜靚杞子 每磅：\$9.99  
正剪口北芪片 每半磅：\$2.49  
武溪烏蛤大補茶 每合：\$19.99  
大細首烏汁 每樽：\$2.39  
羊城牌跌打止痛膏 每三盒：\$1.29  
首烏酒，參杞補酒，風濕木瓜酒 每三樽：\$9.99  
沙爆魚肚 三半磅：\$8.99  
中山蓮藕干 每合：\$1.39

北京人參白蘭地，鹿鞭補酒，長春藥酒，國公酒，凡  
買滿一箱以上有特價優待另多送一樽，中國各種補酒  
特平推出。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

## 華聲錄影公司

337 Gore Avenue  
Vancouver, B.C.  
V6A 2Z3  
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.  
VAN. B.C.



購一打以上每條還減五毛

存貨有限 請早來買

歡迎郵或電購

三年保養 CONCERTO 三年保養

20吋彩色 TV 14吋COLOR T.V.

只售 \$369.00 \$260.00

PHILIPS 88

送帶機

特約 \$59.00

## 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.

Tel: 682-7373

### 按揭貸款

房屋貸款：自住 出租 商業  
\* 七年還款 (固定利率一年) 12.1/4% 13% 13.1/2%  
\* 十五年還款 (固定利率一年) 12.1/2% 13.1/2% 14%  
\* 十八年還款 (固定利率二年) 12.3/4% — —  
\* 十八年還款 (固定利率三年) 13.1/4% — —  
其他貸款：  
\* 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1%。  
\* 專業人士信用貸款，利率 14%  
上述各項利率乃根據目前銀行優惠利率年息  
12%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將  
作相應調整。 歡迎垂詢

OSLER WILLS BICKLE  
1177 West Hastings Street  
Suite 1409  
Vancouver, British Columbia  
V6E 2K3  
Osler, Wills, Bickle Limited Established 1886

## 澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F. Y. Jang

曾卓濃先生

(604) 681-1244

住家：(604) 988-2871

行先現埠多總有本  
為生特均·行近行  
在聘有全·設百開  
各雲分加·在年業  
界曾行各·在多歷  
服埠行大·倫史  
務分濃，大

●看完本報●即請訂閱●



685-8941 685-8812

零售每份三毫

每月七圓



heating, 3 bed room or main with two bed room suite basement. Side line & back line. Garage with entrance from back line to provide more back yard area. European built. Culloden & 31st. Asking \$165,000. 

**NEW HOME** - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian, 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. 2200 North Van, mountains. Tile roof, well designed. Asking only \$199,000. EDC

**SOLID STARTER** close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Naniamo. Asking \$94,000.

**STURDY BUILDING LOT** approx 72'x112' corner lot, 2106, 100A Ave. Street, Priced low for quick sale asking \$40,000

**SPLIT LEVEL** - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation center. Shopping, Transportation, all within 1/3 block, 20 yr. young, potential. rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

**LEGAL TRIPLEX** good income property has 3 units (4.3, 4.1 bed room) total over 3,000 sq ft living area on approx 50'x133 ft lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Greycey & Commercial. Asking \$117,000.

**COMMERCIAL**

**MAIN & 26th** Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to offer.

**5 STORES & 27APARTMENTS** corner property, Chinatown location, good rental. Asking \$157,000. open to offer.

**UPDATED HOTEL** 120 rooms plus 6000 sq ft. retail space and full commercial kitchen. Asking \$2M.

**GROCERY STORE** with lotto 649 sq. good lease available. 2,500 sq ft. Asking \$27,000.



### 五花大綁

五花大綁是時常聽到的詞，但如不察其源，則不免有誤。五花大綁，原指捆綁犯人，使之不能動彈。在文學上，則指文章結構嚴密，條理清晰。如《紅樓夢》中，黛玉葬花，其詞句之優美，結構之嚴密，實為文學界之楷模。又如《金瓶梅》中，武大郎之形象，亦係五花大綁，無懈可擊。此等佳作，實為文學界之瑰寶，不可不察其源，而後知其妙。

### 風雨

風雨，是自然現象，亦是人生哲理。風雨交加，則天地失色；人生坎坷，則百感交集。古語有云：「風雨同舟，患難與共。」此語之妙，在於其揭示了人生之真諦。人生如夢，轉眼即逝。在風雨中，我們學會了堅韌，學會了包容，學會了珍惜。風雨過後，便是彩虹。人生亦然，經歷了坎坷，方能見到大道。

### 紫水晶

紫水晶，乃寶石中之名貴者。其色如紫，其質如冰。紫水晶之形成，乃地殼內之矽酸鹽類，在長時期之壓力與溫度下，結晶而成。紫水晶之用途，多為裝飾之用。其色澤鮮艷，晶體透明，實為裝飾之佳品。此外，紫水晶亦具有療效。據傳，紫水晶能治癒心臟病，增強免疫力。此等寶石，實為大自然之奇蹟，不可不察其源，而後知其妙。

### 不要給牠支配

不要給牠支配，這是一個值得思考的問題。在現代社會，我們往往會受到各種因素的支配，如金錢、權力、慾望等。這些因素，往往會左右我們的行為，使我們失去自我。我們應該學會獨立思考，學會控制自己的慾望，學會不被外界所支配。只有這樣，我們才能活出真正的自我，才能實現自己的人生價值。

### 四九：四出遊記

四九：四出遊記，這是一個關於旅行與探索的故事。旅行，是人類自古以來就有的活動。在旅行中，我們可以增長見聞，可以體驗不同的文化，可以欣賞大自然的美景。旅行，不僅僅是為了消遣，更是一種對未知的探索。在旅行中，我們學會了勇敢，學會了堅持，學會了面對困難。旅行，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 愛的告白

愛的告白，這是一個關於愛情與承諾的故事。愛情，是人類最美好的情感。在愛情中，我們學會了付出，學會了包容，學會了理解。愛情，不僅僅是為了滿足自己的慾望，更是一種對對方的承諾。在愛情中，我們學會了責任，學會了擔當，學會了為對方付出。愛情，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 不凡的是：充滿了真誠

不凡的是：充滿了真誠，這是一個關於真誠與誠信的故事。真誠，是人類最寶貴的品質。在真誠面前，我們學會了坦率，學會了誠實，學會了守信。真誠，不僅僅是為了自己的利益，更是一種對他人的尊重。在真誠面前，我們學會了包容，學會了理解，學會了寬容。真誠，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 中國電影雙週

中國電影雙週，這是一個關於中國電影發展的故事。中國電影，具有悠久的歷史。從早期的默片，到現在的彩色片，中國電影經歷了長足的進步。中國電影，不僅僅是為了娛樂，更是一種對社會的反映。在雙週中，我們可以看到中國電影的現狀，也可以看到中國電影的未來。中國電影，實為中國文化之瑰寶，不可不察其源，而後知其妙。

### 話說

話說，這是一個關於口頭與書面的故事。口頭，是人類交流的主要方式。在口頭交流中，我們學會了傾聽，學會了表達，學會了溝通。口頭，不僅僅是為了傳達信息，更是一種對情感的交流。在口頭交流中，我們學會了理解，學會了包容，學會了尊重。口頭，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 醒

醒，這是一個關於覺醒與覺悟的故事。醒，不僅僅是睜開眼睛，更是一種對自我的覺醒。在覺醒中，我們學會了思考，學會了反省，學會了改變。醒，不僅僅是為了自己，更是一種對社會的責任。在覺醒中，我們學會了擔當，學會了責任，學會了為社會貢獻。醒，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 情詩一束

情詩一束，這是一個關於愛情與詩歌的故事。詩歌，是人類最美好的文學形式。在詩歌中，我們學會了表達情感，學會了描繪美景，學會了思考人生。詩歌，不僅僅是為了娛樂，更是一種對生活的熱愛。在詩歌中，我們學會了理解，學會了包容，學會了尊重。詩歌，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 絕拒是其尤，問學種一是絕拒

絕拒是其尤，問學種一是絕拒，這是一個關於學習與拒絕的故事。學習，是人類進步的動力。在學習中，我們學會了知識，學會了技能，學會了成長。拒絕，是人類的一種權利。在拒絕中，我們學會了堅持，學會了原則，學會了底線。學習與拒絕，實為人生之兩大要務，不可不察其源，而後知其妙。

### 昨天齊齊玩答案

昨天齊齊玩答案，這是一個關於遊戲與答案的故事。遊戲，是人類的一種娛樂方式。在遊戲中，我們學會了規則，學會了競爭，學會了合作。答案，是人類的一種追求。在答案中，我們學會了真理，學會了智慧，學會了啟迪。遊戲與答案，實為人生之兩大樂趣，不可不察其源，而後知其妙。

### 招惹狂蜂浪蝶的金銀花

招惹狂蜂浪蝶的金銀花，這是一個關於誘惑與誘惑者的故事。金銀花，是一種美麗的植物。在金銀花的吸引下，許多狂蜂浪蝶紛紛而來。誘惑者，是人類社會中常見的一種角色。在誘惑者面前，我們學會了警惕，學會了抵抗，學會了堅守。誘惑與誘惑者，實為人生之一大挑戰，不可不察其源，而後知其妙。

### 家庭

家庭，這是一個關於親情與家園的故事。家庭，是人類最基本的社會單位。在家庭中，我們學會了愛，學會了責任，學會了尊重。家庭，不僅僅是為了生活，更是一種情感的歸宿。在家庭中，我們學會了理解，學會了包容，學會了寬容。家庭，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 歡送

歡送，這是一個關於告別與祝福的故事。歡送，是人類的一種禮儀。在歡送中，我們學會了告別，學會了祝福，學會了珍惜。歡送，不僅僅是為了送別，更是一種對未來的期望。在歡送中，我們學會了理解，學會了包容，學會了尊重。歡送，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 家庭

家庭，這是一個關於親情與家園的故事。家庭，是人類最基本的社會單位。在家庭中，我們學會了愛，學會了責任，學會了尊重。家庭，不僅僅是為了生活，更是一種情感的歸宿。在家庭中，我們學會了理解，學會了包容，學會了寬容。家庭，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 家庭

家庭，這是一個關於親情與家園的故事。家庭，是人類最基本的社會單位。在家庭中，我們學會了愛，學會了責任，學會了尊重。家庭，不僅僅是為了生活，更是一種情感的歸宿。在家庭中，我們學會了理解，學會了包容，學會了寬容。家庭，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 家庭

家庭，這是一個關於親情與家園的故事。家庭，是人類最基本的社會單位。在家庭中，我們學會了愛，學會了責任，學會了尊重。家庭，不僅僅是為了生活，更是一種情感的歸宿。在家庭中，我們學會了理解，學會了包容，學會了寬容。家庭，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 如長味開隨筆

如長味開隨筆，這是一個關於隨筆與隨筆者的故事。隨筆，是人類的一種寫作形式。在隨筆中，我們學會了隨心所欲，學會了隨性而為，學會了隨手而寫。隨筆，不僅僅是為了記錄，更是一種對生活的感悟。在隨筆中，我們學會了理解，學會了包容，學會了尊重。隨筆，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 雙色筆

雙色筆，這是一個關於顏色與書寫的故事。雙色筆，是一種特殊的書寫工具。在雙色筆的幫助下，我們學會了書寫，學會了表達，學會了創造。雙色筆，不僅僅是為了書寫，更是一種對美的追求。在雙色筆的幫助下，我們學會了理解，學會了包容，學會了尊重。雙色筆，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 胡適的「安培先生」

胡適的「安培先生」，這是一個關於胡適與安培的故事。胡適，是中國著名的學者。安培，是法國著名的物理學家。胡適與安培，是中國與法國文化交流的見證。胡適的「安培先生」，不僅僅是為了紀念安培，更是一種對科學精神的傳承。胡適與安培，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 胡適的「安培先生」

胡適的「安培先生」，這是一個關於胡適與安培的故事。胡適，是中國著名的學者。安培，是法國著名的物理學家。胡適與安培，是中國與法國文化交流的見證。胡適的「安培先生」，不僅僅是為了紀念安培，更是一種對科學精神的傳承。胡適與安培，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 胡適的「安培先生」

胡適的「安培先生」，這是一個關於胡適與安培的故事。胡適，是中國著名的學者。安培，是法國著名的物理學家。胡適與安培，是中國與法國文化交流的見證。胡適的「安培先生」，不僅僅是為了紀念安培，更是一種對科學精神的傳承。胡適與安培，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。

### 胡適的「安培先生」

胡適的「安培先生」，這是一個關於胡適與安培的故事。胡適，是中國著名的學者。安培，是法國著名的物理學家。胡適與安培，是中國與法國文化交流的見證。胡適的「安培先生」，不僅僅是為了紀念安培，更是一種對科學精神的傳承。胡適與安培，實為人生之一大樂事，不可不察其源，而後知其妙。



### 三〇五：左右為難

家裏人，可以以成爲一個「左右為難」的對象。這是在「三〇五」中，作者所描寫的。這是在「三〇五」中，作者所描寫的。這是在「三〇五」中，作者所描寫的。

### 形同滅絕

傳聞說，形同滅絕。這是在「三〇五」中，作者所描寫的。這是在「三〇五」中，作者所描寫的。這是在「三〇五」中，作者所描寫的。



### 十八：不能坐著等死

在「十八」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「十八」中，作者所描寫的。這是在「十八」中，作者所描寫的。這是在「十八」中，作者所描寫的。



### 一五〇：幼稚的妹妹

在「一五〇」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「一五〇」中，作者所描寫的。這是在「一五〇」中，作者所描寫的。這是在「一五〇」中，作者所描寫的。

### 一一：什麼罪也不願

在「一一」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「一一」中，作者所描寫的。這是在「一一」中，作者所描寫的。這是在「一一」中，作者所描寫的。

### 二：羣魔狂舞

在「二」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「二」中，作者所描寫的。這是在「二」中，作者所描寫的。這是在「二」中，作者所描寫的。

### 城市之光

在「城市之光」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「城市之光」中，作者所描寫的。這是在「城市之光」中，作者所描寫的。這是在「城市之光」中，作者所描寫的。

### 不認弟妹

在「不認弟妹」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「不認弟妹」中，作者所描寫的。這是在「不認弟妹」中，作者所描寫的。這是在「不認弟妹」中，作者所描寫的。

### 一九：拂曉進攻

在「一九」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「一九」中，作者所描寫的。這是在「一九」中，作者所描寫的。這是在「一九」中，作者所描寫的。

### 三：羣魔狂舞

在「三」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「三」中，作者所描寫的。這是在「三」中，作者所描寫的。這是在「三」中，作者所描寫的。

### 姓字三

在「姓字三」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「姓字三」中，作者所描寫的。這是在「姓字三」中，作者所描寫的。這是在「姓字三」中，作者所描寫的。

### 六六六

在「六六六」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「六六六」中，作者所描寫的。這是在「六六六」中，作者所描寫的。這是在「六六六」中，作者所描寫的。

### 六六六

在「六六六」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「六六六」中，作者所描寫的。這是在「六六六」中，作者所描寫的。這是在「六六六」中，作者所描寫的。

### 六六六

在「六六六」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「六六六」中，作者所描寫的。這是在「六六六」中，作者所描寫的。這是在「六六六」中，作者所描寫的。

### 任學範畢業方可

在「任學範畢業方可」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。

### 任學範畢業方可

在「任學範畢業方可」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。

### 任學範畢業方可

在「任學範畢業方可」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。

### 任學範畢業方可

在「任學範畢業方可」中，作者描寫了一個人的內心掙扎。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。這是在「任學範畢業方可」中，作者所描寫的。

### 錫鋼刀 硬且而重

錫鋼刀 硬且而重。這是在「錫鋼刀」中，作者所描寫的。這是在「錫鋼刀」中，作者所描寫的。這是在「錫鋼刀」中，作者所描寫的。



## 溫哥華參茸第一家

# 僑信參茸國藥行

重金禮聘：

- \*廣東名醫 李鶴傳 中國廣州中山醫學院全科畢業 廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
- \*上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業 江蘇醫學院全科畢業

於奇化街二一六號總行  
於片打東街一四一號分行

專人選辦  
為僑胞服務，免費解答中藥問題

- 地道藥材 ●花旗洋參 ●中國成藥
- 高麗人參 ●吉林鹿茸 ●燕窩海味

取價公道 品質上乘  
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621  
分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604/669-1834 669-1843

## 德信參茸國藥行

### TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華華埠街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品	地道藥材	京果海味	成藥藥酒	唐山雜貨	貨品齊全
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二六六號 電話：669-5840

總經銷

「公行」魚丸	「好味」春卷皮	「青龍」蝦子麵	「生力」肉燥麵	「味味」沙茶麵	「好味」各款罐頭	「媽媽」麵粉	「TCC」椰奶	「鳳標」香米、糯米	中國	吉林人參酒	廣西省各款補藥酒	馬來西亞	潮州魚丸	蝦丸、墨魚丸	美國	「亞美園」杏仁餅
--------	---------	---------	---------	---------	----------	--------	---------	-----------	----	-------	----------	------	------	--------	----	----------

## 華僑金行

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

●黃白金飾	●鑽石玉器	●紅藍寶石
●結婚金飾	●賀壽金座	●專人主理
●名師設計	●款式新穎	●價錢特平



正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵包庄 \$4.99

## 高麗開城之寶 長白山脈精華



款款皆珍品

溫哥華分銷處：  
\*大昌參茸行 \*廣南號 華埠 \*元豐公司 \*和記參茸藥材行 \*裕德公司  
\*廣華參茸行 \*豐源藥行 \*金山市場 \*信豐公司  
\*位元堂參茸行 \*永興公司

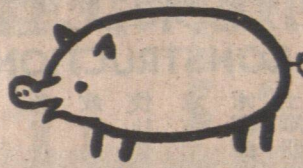
卡加利分銷處：  
\*和記參茸藥材行 \*裕德公司

熱蘭分銷處：  
\*裕德公司

榮耀朝鮮民主主義共和國特產北美洲總代理  
東海國際進出口有限公司 (THE EASTERN IMPORT & EXPORT LTD.)  
總代理：五洲企業有限公司 (THE WU CHOW ENTERPRISES LTD.)  
加拿大溫哥華華埠中區文化中心二〇九室 V6A 1T1  
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話：604-669-5371 \* 604-7488 傳真：5088

## 時新食品公司

日新日鮮 最新貢獻 · 最新口味：  
咖哩燒鴨上市



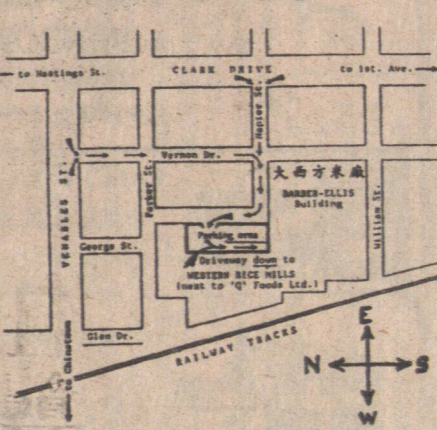
(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰  
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號 電話：685-3307-8

## 大西方米廠

### WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發  
美國泰國綠荳  
天津紅荳  
嘉禾花生  
青島花生  
蒸谷米  
糯米、糙米  
中國大米  
泰國香米  
嘉禾絲苗  
AA絲苗  
各國上等白米  
專營統辦



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

## 華隆有限公司

### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

快將 大批運到

日本全花冬菇	日本上厚冬菇	日本厚冬菇	日本香信	日本特大蠔鼓	日本大蠔鼓	日本中蠔鼓
--------	--------	-------	------	--------	-------	-------

## 新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水鮮魚  
游水新鮮海鮮

應有盡有

## 利昌海產公司

片打街東式陸零號  
電話：六六九一六六零







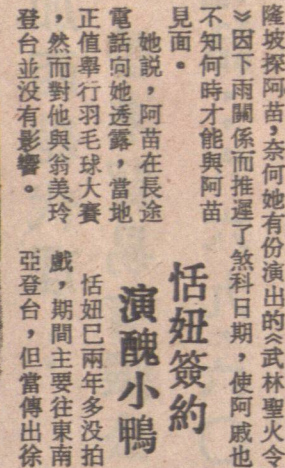

時語私人無半夜  
離情細訴電話長途  
偉僑苗  
珍美戚

保  
子  
性的。  
「一般市民對警察開槍，都持反對的態度，誤中無辜更受天方所指，但警察開槍是更迅速，稍一猶豫，便為匪徒所乘，隨時生命在匪徒掌握下，這點，市民有沒有想過呢？」李修賢耐心地分析。  
在片中，李修賢扮演的「一個警察程度低的老差友，與匪徒爭奪槍枝的艾迪拍檔」兩人從衝突中建立友

聽李修賢說起《公僕》中的劇情，有很深刻的感受。

《公僕》，每個人都明白，所指的是警察。而本港警察與市民之間的關係，並不好，一般市民對警察所作所為，未問究竟，便先是對警察發洩有不輕的壓力。

指責了，這當中，



皆與戚美珍通長途電話，以慰相思之苦。阿威說，阿苗便應酬時，凌晨一時沒與她聊天，否則就清晨四、五時與她通電話。昨晚通長途電話，付錢者是否心痛？

阿苗六月中返港，阿威說，一個月不能與他見面，時間好似過得很慢，因此她打算向公司請假往吉

傅自備  
吉隆坡  
登台後  
，每天

記側視影

在外面「大風雨」下  
呂良偉演戲也將就

## ——電視藝人的心酸事

「畫出彩虹」播完了，呂良偉在戲中的股份的確很少，而且角色似乎有點勉強，也怪不得他有怨氣的。

呂良偉說，他並不算較錢的多與少，只是覺得他的角色罵得不多，未能發揮得盡。但他已盡力去做了，他認為角色前部分還是很寫性格的。

這樣的角色也肯什麼快快的時候，例如聽到有人斥責他，「為什麼不聽良偉的話？」良偉什麼也不管，只覺得良偉最關心的了。

李俊傑拱拱手，有一搭沒一搭地應付他，他還真可拱，可拱到那裏，我是身不由己了。」

良偉心裏很寬容，覺得無怪乎還有兩年合約，真像飛了，還有他這隻飛的機，總會有人欣賞的。

現在對電視台仍未成約，無線可以呼風喚雨，藝員則有苦自己先。



風技她演出朱元平執導的「鵲小鵲」影片，定在暑假推出，徐楓後來台當片商又高舉技她開戲。

由於伍短整了數部，還好別的片商皆作出理想更換女主角，（《鵲》片男主角是曾志偉，不知是否想念前傭伴，戚美珍近日清瘦了。

對日本印象深刻

**陳秀珠念念不忘**

我女兒時常在東莞，並非登打士路，料是皆散心，她總說：「日本是一箇好地方，值得去再去看。」

的——坦達摩風今，說人多好說則芥鴻冠；芥鴻冠象若少葵。竟成個這有

一以安心把住下來休息

我第一大任性，本上，我亦深深吸引他，地方，直下地開刀，第一張印像是最真的，現在我的記憶裡，將出現各方面的好圖，我亦非常滿意，令今日以安心把住下來休息

一去不來。」她大膽與友聚賭為樂，並與良好朋友談話，像手舞足蹈般去，可謂是較佳的生活。

司公程工氣冷捷快

專科承造修理，大小商  
業冷煤氣機凍房，急凍  
櫃，電通電大政府牌照

馬君賢

三三二七二〇二(華語)  
三三二七二五一(英語)

雪櫃  
冷氣公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎

日夜服務收費從廉

電•英語 251-2301 政府牌照  
話•華語 255-4921 馬文紹

金星大戲院  
GOLDEN STAR THEATRE  
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

Tel: 872-2412

小姐當差  
狂笑喜劇

雪利，夏玲玲，潘迎紫

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:25, 4:50, 7:10, 9:15.

巴達入第二週

*A Hungry Female*  
with a  
*Carnal Appetite*

*Bebel*  
RATED  
X

" IF YOU WANT  
TO SEE THE BEST  
POSSIBILITIES  
OF ADULT  
ENTERTAINMENT  
REALIZED THIS  
MOVIE IS IT."

*A Girls  
Best Friend*  
JULIET ANDERSON  
- RON JEREMY

1975  
adults

LOVE  
McGORMICK

廖偉雄主演。

同場放映  
少林與忍者

羅銳，張冠龍，王俠，  
及多名武術冠軍主演。



最佳影片

# 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

敗家仔

林正英 洪金寶 元彪 寶

主 演

同場加映

本星期五、六晚  
十一時半加開午夜場

停不了的愛

溫碧霞 劉德華 主 演

## 鐵板燒

TEPPANYAKI

苦笑千日以待  
今晚盡興再來

頻率喜劇，起於「鬼馬雙星」，  
止於「摩登保鏢」！  
整體喜劇，  
由「鐵板燒」開始..

許冠文

導演、編劇、主演

三年  
一部，  
創新潮流！

葉德嫻 葉麗儀  
鄧美儀 孖Q  
盧海鵬  
領銜主演



國府統帥







# 加華實業燕梳公司

## CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



**高媽女士**  
ADELINA KO

住家: 261-2832

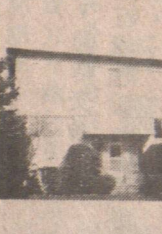
本公司專營地產, 房屋, 租務, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。



**伍德健**  
DUNCAN ENG

住家: 254-3457

△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 35X122 地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供十三厘。

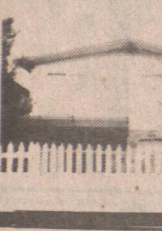


**江先生**  
RICHARD KONG

住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 35X122 地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供十三厘。



**徐立德**  
DAVID ZEE

住家: 684-6653

680-7337

△市中心商業樓, 地大 50X110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,900,000。

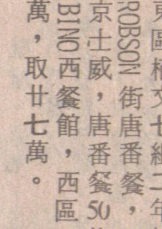


**唐大維**  
WAYNE TONG

住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地。

△京士威繁盛街角物業, 179X103 MENDY 餐店及商場鄰近, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

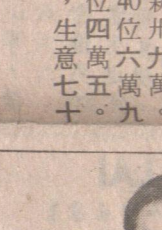


**蘇華祥**  
PETER SO

住家: 879-1845

直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**ROYSON REALTY LTD.**  
ROY LEUNG

住家: 879-5175

324-4752

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

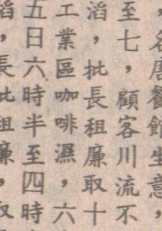


**ANDY IP**

253-0806

324-4752

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**胡鶴洲**  
KEN WU

住家: 420-1851

420-4962

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

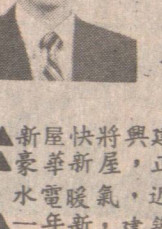


**KINSON CHAN**

公司: 685-1821

263-1668

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

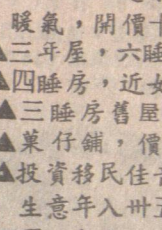


**MICHAEL LIM**

住家: 736-3831

24 HOURS

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**THOMAS C. WONG**

住家: 298-2961

298-2961

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

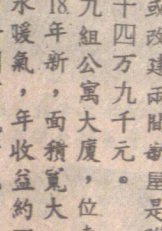


**ALLEN LEE**

住家: 263-3842

公司: (英) 437-9700

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

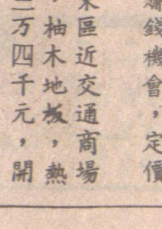


**MICHAEL LIU**

住家: 325-4619

253-1729

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**DON QUAN**

住家: 420-4665

438-8161

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**PAH QUON, B.A.**

住家: 294-0089

294-0089

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

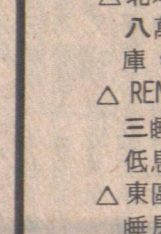


**KINSON CHAN**

公司: 685-1821

263-1668

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

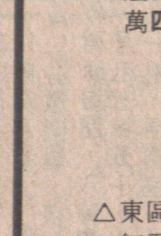


**MICHAEL LIM**

住家: 736-3831

24 HOURS

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

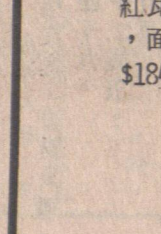


**THOMAS C. WONG**

住家: 298-2961

298-2961

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**ALLEN LEE**

住家: 263-3842

公司: (英) 437-9700

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

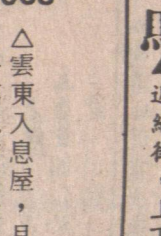


**MICHAEL LIU**

住家: 325-4619

253-1729

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

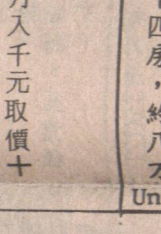


**DON QUAN**

住家: 420-4665

438-8161

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**PAH QUON, B.A.**

住家: 294-0089

294-0089

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**KINSON CHAN**

公司: 685-1821

263-1668

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**MICHAEL LIM**

住家: 736-3831

24 HOURS

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

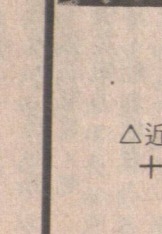


**THOMAS C. WONG**

住家: 298-2961

298-2961

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

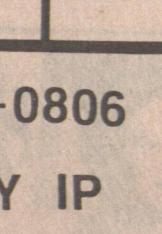


**ALLEN LEE**

住家: 263-3842

公司: (英) 437-9700

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

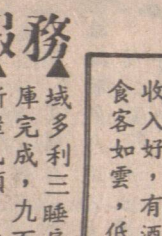


**MICHAEL LIU**

住家: 325-4619

253-1729

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

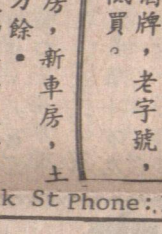


**DON QUAN**

住家: 420-4665

438-8161

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**PAH QUON, B.A.**

住家: 294-0089

294-0089

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

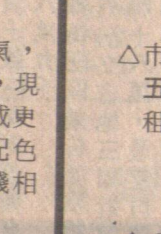


**KINSON CHAN**

公司: 685-1821

263-1668

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

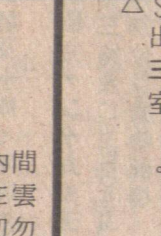


**MICHAEL LIM**

住家: 736-3831

24 HOURS

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

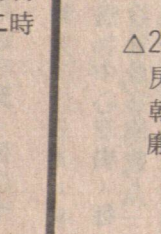


**THOMAS C. WONG**

住家: 298-2961

298-2961

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

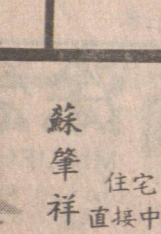


**ALLEN LEE**

住家: 263-3842

公司: (英) 437-9700

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

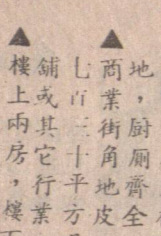


**MICHAEL LIU**

住家: 325-4619

253-1729

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

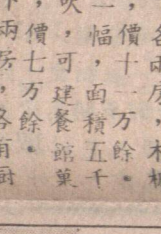


**DON QUAN**

住家: 420-4665

438-8161

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**PAH QUON, B.A.**

住家: 294-0089

294-0089

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

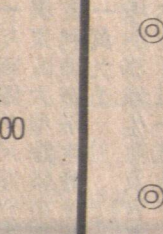


**KINSON CHAN**

公司: 685-1821

263-1668

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

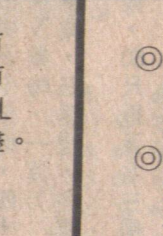


**MICHAEL LIM**

住家: 736-3831

24 HOURS

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

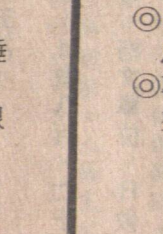


**THOMAS C. WONG**

住家: 298-2961

298-2961

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**ALLEN LEE**

住家: 263-3842

公司: (英) 437-9700

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

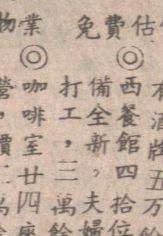


**MICHAEL LIU**

住家: 325-4619

253-1729

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

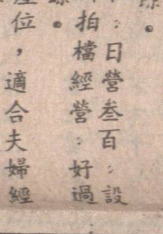


**DON QUAN**

住家: 420-4665

438-8161

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**PAH QUON, B.A.**

住家: 294-0089

294-0089

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

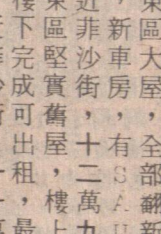


**KINSON CHAN**

公司: 685-1821

263-1668

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。

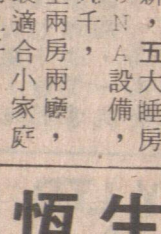


**MICHAEL LIM**

住家: 736-3831

24 HOURS

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



**THOMAS C. WONG**

住家: 298-2961

298-2961

△東區近 29 街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩房, 可助供按揭, 開價 \$132,000 元。



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly foxing or dust. A horizontal crease is visible near the top edge. The left edge of the page shows the binding of the book, with a dark, possibly black, inner cover material visible.





**UNITED REALTY LTD.**  
**3879 OAK STREET**  
**VANCOUVER, B.C. V6M 2M6**

**鄧敏浩 PETER WU**  
 BUS: 736-3831  
 RES: 261-6896  
 FAX: 261-6896

**PAGER. 687-1985 NO. 1300**

△ 8240, FIRMING ST 近 56 夾 OAK  
 街新屋，五睡房三浴室兩廚房  
 雙車房，十九萬九千。

△ 15 年新，六睡房，有豪華泳池  
 近 LOUGHEED MALL，僅二十二萬八

△ 近年新三睡房列治文，67X203  
 二千五百八十八，6780 WHITE OAK DR.  
 十八萬八

△ 七睡房，兩個半浴室兩廚房，  
 2870 E. 18th，十一萬五千

△ 投資好機會 400-410 UNIT 51  
 十五間房，月入息二千六百，  
 價十一萬九千。

△ 三睡房街角地 38,5X111，土庫  
 完成兩睡房單位 5080 QUEBEC  
 十一萬七千。

△ 三睡房，1566 E. 12th，七萬  
 八千五百。

△ 兩睡房土庫完成兩睡房單元，  
 網來打街，十一萬三千。

**JOHN MA 馬尚才** R.I. [ B.C. ]

公司電話： 872-2604 住家電話： 255-2116

**新盤**

- ▲堅固實淨舊屋一間，卅三乘百一呎，土庫可以出租，近PN區，僅開價七萬六千九。
- ▲一睡房五呎板文，近PN區，近橋街，五萬餘元。
- ▲1746號橋架街，合法存屋，單單位，全部租出，開價十四元。
- ▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請電洽。
- ▲乃街夾廿六街新屋，土庫完成，十六萬九千元。

**Good Rich Realty Corp**  
4395 FRASER ST. VAN.  
公司：873-4811  
住家：879-3765

**ALFRED (ALFIE) MARR** 馬瀧僊

▲果仔舖，經營雜貨，鮮花，代售六合彩票，三萬二千九。  
▲東區兩睡房屋，橡單地，只售七万余元。  
▲五十七街夾丹街，兩睡房，1452東五十七街。七萬七。  
▲果仔舖，連實業有三睡房住宅單位，50 X 146 尺，價十一萬五。

代理買賣房屋及生意  
免費估價，服務週到

**陳憲明**  
**STEPHEN CHEN; B.S.**  
住宅電話  
**325-6075**  
**DOGWOOD REALTY LTD.**

**林尙忠**  
**ALECK LAM**  
住宅電話  
**327-5533**  
公司：  
**876-8841**

**新盤**

▲九六二一廿六街二房一廳，地卅五乘一百四十四尺，開價八萬九千。

▲香檳區，二年新，三睡房開價十三萬五千，星期日二至四點開放。

▲細街夾廿八街，二睡房，土庫新完成，取價八萬九千。

▲雲東區近京士威二房一廳，土庫可出租，開價九萬六千。

▲本拿比，生財果舖長批，有住宅。



**戚秀珠**  
GEORGIANA CHIK  
住家: (604) 936-0091

代理買賣地產, **A.E. LePAGE** 物業免費估價.

Real Estate Services Ltd. • Realtor  
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1  
**公司電話: [604] 299-1451**



**馮碧華**  
CINDY FUNG  
住家: (604) 430-4683



北本拿比上下行屋, 叫16萬, 地大73' X 114'



北本拿比近喜士定街 兩房一廳, 標準地。 叫八萬九, 有風景。



8243 GOVERNMENT, 四房兩廳大地八千新



三房一廳, 土庫可租出 66X120 地, 開價12萬



7515 LINDRICK COURT, 豪華大屋五睡房, 近三千尺 OPEN HOUSE 星期一至五, 下午4-6 PM.



北文 \$63,000 千餘尺兩房一廳, 近KINGSWAY, 好價



15 S. GROSVENOR, 50X122 四睡房, 土庫完成 可看見溫哥華 DOWNTOWN



969-965 E. 10TH 好屋, 年半新, 一流地區交通方便。



**鍾留永**  
William L.W. Chong,  
MBA, FBIM

◎ 今期特別推荐



◎ 別緻如屋五睡房，東八街，廚房土庫全舖新地板，歡迎購買前比較本區其他屋宇，清靜鄰居，街角地 33K122，內部新油漆熱水爐係新，土庫有廚房位 只售 \$95,000

◎ 百老匯街餐咸區，生意旺業績，日入約六百，租平。現售 \$48,000-

◎ NEW WESTMINSTER 業績，千三尺，東主退休，租金六百七十五元租約至八五年一月可續兩年，只售 \$35,900

◎ 賺錢業績，東主離埠急讓，生意前景好，業主易商量，租特平，約沽可續三或五年。舖面闊大約千七尺，舖後有廚、廳、房，各一，可擴充，入息勝打工，合理還價均考慮。

在 NEW WESTMINSTER 區。 現售 \$37,900.00

**Goddard & Smith Realty Ltd.**  
高達·史密斯實業有限公司

1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2  
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

◎ 還有其他靚屋及賺錢生意  
有多年商場經驗，歡迎垂詢，一切有關買賣地產及生意投資，所有貴盤均經本人精心選擇，投資者可放心。





**A.E.L.PAGE**

利和至實業公司

**涂念賓 (仕嘉)**

**TONY TOWE**

公司: 985-9544  
傳呼機: 667-3255

▲西區萊蘭，長拉平租，日入三百餘，僅售二萬。

▲北雲LONSDALE三房大地平屋，月租六百五十，僅售九萬餘。

▲史臣著名餐館食料批發公司連實業，年銷近叁百萬四架呎半及用具齊，東主退休減售九十二萬。

▲NEW WESTMINSTER 瓜菜店，地點一流，生意好轉，開價四百餘。新作風，平均日營八百餘。

▲北雲三間入息屋，急售，分售十五萬，十二萬，九萬五。

**偉邦實業**  
**Nantage Realty Ltd.**  
**郭少偉 Erik Kwok**  
公司: 874-1431  
住家: 524-6998  
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲ 4244號聖嘉芙蓮街，足地，實角位，有圓形樓梯，天窗，雲石火爐等已可入住，只售十六萬四千元。

▲ 1373東29街。

▲ JOYCE及東枝街。

▲ 4756丹磨街。

以上新屋料正，款好，地平，近學校巴士商場，上下共五房三廳三浴室，兩廚房，雙車房圓樓等。

抵買舊屋

▲ RUPERT及卅街，士德古三睡房屋，千三呎，土庫一廳兩房，四六呎地，好保養。

▲ 本法比鹿湖區，華麗兩睡房屋土庫半完成，六十九呎雙邊街角地，月租六百五十，開價十一萬五千。

鐘天賜 PETER CHUNG  
876-4575

▲小型雜貨舖出讓  
上等家庭式雜貨舖，在聖尼比，  
IMPERIAL 街，舖後有  
住廚俱全，五年半，(尚有四年  
加兩年淨批)租價 \$575 元，  
平太靚，地點好街角，但需有創  
造力之經營者，生意大有前途  
東主將返美國，取價僅 \$17,900 先利先得！

本市東區旺街商業樓：

▲13年新，樓上四單位租文，樓  
下三間舖位全部實滿，年收租  
\$34,500 每年可加租百分之十，  
取價僅四萬元。樓後地點好，  
容易打理，投資好機會。

▲唐人街吉地一幅 25X122，在喜  
士定東街，僅此一幅，先利先得。

徐松齡 PAUL TSUI  
263-9854

▲東百老匯旺街，卅餘座位咖啡店  
生意穩定，店主經營多年，現退  
休，急售開價二萬五千元誠還價

▲西百老匯旺街，著名西餅麵包公  
司，可作投資移民，歡迎電約查  
詢。

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單  
位三層屋，交通便，二個單位有  
兩房一廳，另一單位有三房一廳  
地 33X114，開價11萬多元，  
誠還價。

▲本拿比好屋，每逢有三睡房一廳  
土庫完成三房一廳，一年多新，  
有三單位出租，每月收入約一千  
四百元，屋主住一單位。首期八  
萬多元。

Success  
Autop  
1984 INSURANCE & L  
SUCCESS IN INSUR  
BETTER RATES. WE  
▲北溫 LONSDALE 大  
地點旺區 45 座，有  
營，可改做其他餐  
店，開價五萬三千  
餘或伍太洽。

▲WEST END COMOX 街  
文島管理，六年多  
租三萬多元，開價  
請與徐松齡洽。

**in**  
**plan**  
**ANCE**  
**ANCE**  
**TER SERVICE**

▲代業主管理商業樓宇  
栢文，房產各種物業  
代收租金，經驗豐富  
專業水準，手續費廉  
歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車燕  
梳及牌照各種手續，  
代理房屋，栢文，傢  
私，醫藥，商業樓宇  
及生意保險。  
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE 伍黃秀英  
and INSURANCE  
Property  
Management  
SUCCESSE REALTY LTD  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半, 星期六九時至四時

免 費 停 車 代 理 置 業 投 資  
廿 年 經 驗 汽 車 房 產 燕 梳  
保 證 滿 意 各 行 生 意 保 險

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,  
潮州, 英文及越南等方言。

實事實業燕梳有限公司



學校  
School  
廿九街  
544  
蘇偉鵬  
粵客英  
筆試。(專誠為僑胞服務)



# BLOCK BROS. REALTY LTD.

**梁寶琴**

CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

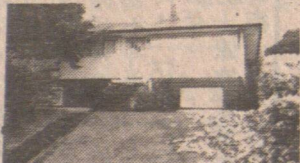
住家電話: 872-3036

3107 Kingsway  
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



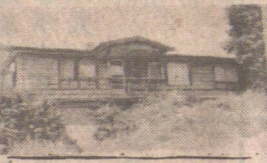
1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.  
34 年新全磚土庫完成,  
地 43.97X107.4



3994 NITHSDALE ST. 8 BY, B.C.  
三房一廳土庫完成大地  
風景優美 BURNABY



1157 E 16th AVE. VAN. B.C.  
兩年新屋, 三房一廳  
十一萬餘



2245 CASSIAR VAN.  
37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.  
兩房一廳, 土庫完成  
地 18 呎, 26 年新,  
兩房一廳, 土庫完成



四房一廳, 土庫完成,  
全部翻新像新屋, 十萬餘。  
4500 Clarendon Renfrew 夾 2 9 街。



兩房一廳, 西區城市屋  
風景一流,  
W. 5th, BURRARD.



4210 E GEORGIA ST. 8 BY. B.C.  
三層入息屋, 北本拿比  
標準地, 好地區。



兩房一廳, 有土庫 61 X 146  
PORT COQUITLAM 七萬餘。



20 年新, 兩房一廳  
土庫完成, 地大, 廉價地。



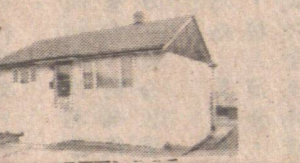
6040 BUCHANAN ST. 8 BY, B.C.  
北本拿比 25 年新, 地  
大有餘地, 十二萬餘。



三房一廳土庫完成十萬餘  
33X122 1956 ADANAC ST.  
近域多利



VICTORIA 夾 13 街, 全部  
翻新, 三房一廳土庫完成  
兩房一廳 2140 E. 13th 街南



兩房一廳, 36 年  
開價八萬餘



1140 E 13th AVE. VAN. B.C.  
五層入息屋, 月入過千  
乃夾 13 街, 十一萬五。



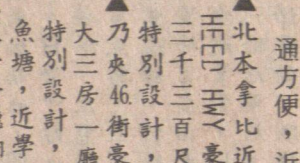
西區豪華城市屋, 風  
景優美, GRANVILLE & W.7



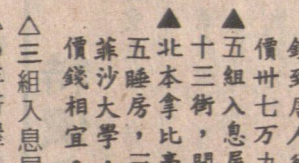
3418 E 45th AVE. VAN. B.C.  
兩房一廳, 有土庫  
新地, 廚房大, 八萬餘



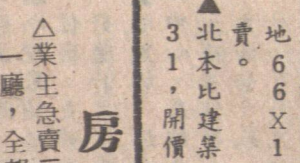
NANAIMO 夾 27 街兩房一廳  
土庫完成開價九萬餘元。  
風景優美, 2490 E. 27th.



三房一廳土庫完成十萬餘  
33X122 1956 ADANAC ST.  
近域多利



北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。  
北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。  
北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。



北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。  
北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。  
北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。

## 特建建築地

▲市中心特建地, 近士丹利公園  
及海濱, 可建高層住宅大樓,  
地 66 X 131, 業主退休急  
賣。  
▲北本拿比建地一塊, 66 X 1  
31, 開價九萬九。

## 房屋

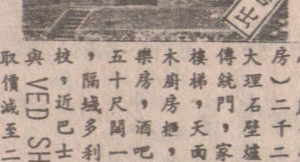
▲業主急賣三房一廳, 土庫二房  
一廳, 全部翻新, 近域多利交  
通方便, 近唐人街, 保養一流,  
價十萬餘。  
▲北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。  
▲北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。  
▲北本拿比豪華大屋, 四房一廳, 四萬餘。

# BLOCK BROS. REALTY LTD.

VED SHARMA

公司電話: 435-1471

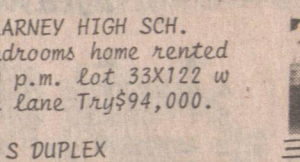
住家電話: 872-7937



取價減至二萬九千九百元。  
取價減至二萬九千九百元。  
取價減至二萬九千九百元。



優良好實業, 距 KILLARNEY 中學僅一街, 租  
金每月九百九, 有六間  
睡房三廁, 地 33X122  
價九萬九千九百元, 欲  
知詳情請電 435-1471  
或 879-7937 與 VED  
SHARMA 接洽查詢。



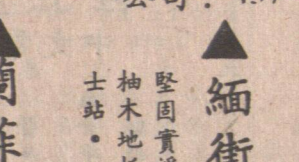
KILLARNEY HIGH SCH.  
6 bedrooms home rented  
\$900 p.m. Lot 33X122 w  
back lane Try \$94,000.



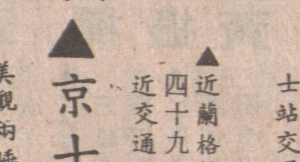
三十年屋, 位於 KILLARNEY 區, 兩睡房, 土庫  
完成, 有傢私, 地段  
33X122 呎取價  
\$109,000



距 KILLARNEY 中學一街  
有, 兩睡房, 土庫完  
成取價九萬九千元, 地  
段 33X122 呎



BRAND NEW HOUSE  
4 bedrooms 2000 sqft on  
main, basement complete  
finished Prime Killarney  
location completion on  
Mid. June



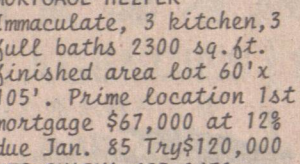
BUILDING LOT  
Starter home 2 bed rm.  
non basement Lot 33X120  
3238 E 22nd Ave. or  
builder will build to  
suite, plans are availi  
able with listing sales-  
man.



RENEWAL  
Lot 52X122 apartment zoned  
lot 66x122 contained suites  
Gross revenue \$1900 p.m.



週末下午一至四時開放  
一流新屋地點適中, 距  
域多利街兩街, 地下  
1957 呎, 四睡房, 廳  
闊型天花板, 旋轉型  
樓梯, 天窗燈, 風景優  
美, 土庫完成, 三房,  
有傢私, 位於街角, 如  
欲參觀, 請電 435-1471  
879-7937 VED SHARMA  
查詢接洽。



MORTGAGE HELPER  
Immaculate, 3 kitchen, 3  
full baths 2300 sq. ft.  
finished area lot 60' x  
105'. Prime location 1st  
mortgage \$67,000 at 12%  
due Jan. 85 Try \$120,000  
VED SHARMA 435-1471 or  
879-7937



INVESTORS  
5 or 6 bed rooms home  
plus mortgage helper  
Lot 38.33X120 Vacant  
possession Drive by  
4896 Argyle St. Van.  
Try \$120,000



BUILDING LOT  
Starter home 2 bed rm.  
non basement Lot 33X120  
3238 E 22nd Ave. or  
builder will build to  
suite, plans are availi  
able with listing sales-  
man.



RENEWAL  
Lot 52X122 apartment zoned  
lot 66x122 contained suites  
Gross revenue \$1900 p.m.



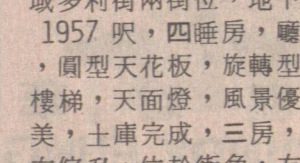
5542 E. BROADWAY  
經濟一睡三房花  
園公寓, 近購物  
中心, 六萬餘。



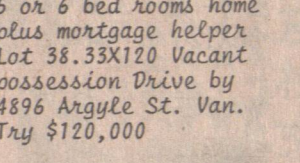
RENFREW 38 年石  
米平房兩房一廳  
平房, 西人業主  
40'X116'



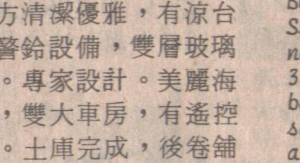
\$82,900 特寬  
37'X122' 新屋地  
兩單位出租,  
近八仙樓。



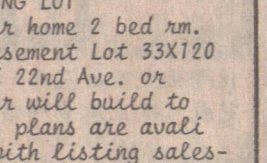
5542 E. BROADWAY  
經濟一睡三房花  
園公寓, 近購物  
中心, 六萬餘。



RENFREW 38 年石  
米平房兩房一廳  
平房, 西人業主  
40'X116'



\$82,900 特寬  
37'X122' 新屋地  
兩單位出租,  
近八仙樓。



5542 E. BROADWAY  
經濟一睡三房花  
園公寓, 近購物  
中心, 六萬餘。



RENFREW 38 年石  
米平房兩房一廳  
平房, 西人業主  
40'X116'



\$82,900 特寬  
37'X122' 新屋地  
兩單位出租,  
近八仙樓。



5542 E. BROADWAY  
經濟一睡三房花  
園公寓, 近購物  
中心, 六萬餘。



RENFREW 38 年石  
米平房兩房一廳  
平房, 西人業主  
40'X116'



**Holia Chow**  
**周太**

**BB 公司**  
**BLOCK BROS REALTY**  
公司: 273-3111  
住宅: 291-2021

▲溫東豪華新屋即將落成, 正層  
一千九百七十呎, 土庫完成,  
紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 土庫完成,  
色, 尚可及時挑選磁磚及地也  
▲溫東近細街近單房兩房一間  
位於三樓, 近巴士購物, 要價  
四萬五千。  
▲溫西高級區, 地大, 廿餘年屋  
土庫完成, 近巴士路, 僅售  
十五萬九。  
▲溫東新屋, 標準地, 土庫完成  
有家庭室, 圓形樓梯, 用料上  
乘, 僅售十七萬餘。  
▲列治文近五號路新屋多間  
陸續完成, 款式新穎, 四睡房  
有家庭室, 近學校, 巴士路線  
往溫哥華僅數分鐘路程, 要價  
十五萬餘。  
▲列治文 12 年新屋, 地 60 X 11  
4 呎三睡房, 有家庭室, 主人  
套房有半圓, 保養好, 新油漆  
西人業主急讓, 僅要價十萬五  
千九。  
▲建商現金收購東區 33 X  
122 呎地舊屋, 必需好地區  
或換新屋亦可。  
▲溫西高級區, 有連電單車座  
四十餘單位, 有意者速電聯絡

▲溫東豪華新屋即將落成, 正層  
一千九百七十呎, 土庫完成,  
紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 土庫完成,  
色, 尚可及時挑選磁磚及地也  
▲溫東近細街近單房兩房一間  
位於三樓, 近巴士購物, 要價  
四萬五千。  
▲溫西高級區, 地大, 廿餘年屋  
土庫完成, 近巴士路, 僅售  
十五萬九。  
▲溫東新屋, 標準地, 土庫完成  
有家庭室, 圓形樓梯, 用料上  
乘, 僅售十七萬餘。  
▲列治文近五號路新屋多間  
陸續完成, 款式新穎, 四睡房  
有家庭室, 近學校, 巴士路線  
往溫哥華僅數分鐘路程, 要價  
十五萬餘。  
▲列治文 12 年新屋, 地 60 X 11  
4 呎三睡房, 有家庭室, 主人  
套房有半圓, 保養好, 新油漆  
西人業主急讓, 僅要價十萬五  
千九。  
▲建商現金收購東區 33 X  
122 呎地舊屋, 必需好地區  
或換新屋亦可。  
▲溫西高級區, 有連電單車座  
四十餘單位, 有意者速電聯絡

▲溫東豪華新屋即將落成, 正層  
一千九百七十呎, 土庫完成,  
紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 土庫完成,  
色, 尚可及時挑選磁磚及地也  
▲溫東近細街近單房兩房一間  
位於三樓, 近巴士購物, 要價  
四萬五千。  
▲溫西高級區, 地大, 廿餘年屋  
土庫完成, 近巴士路, 僅售  
十五萬九。  
▲溫東新屋, 標準地, 土庫完成  
有家庭室, 圓形樓梯, 用料上  
乘, 僅售十七萬餘。  
▲列治文近五號路新屋多間  
陸續完成, 款式新穎, 四睡房  
有家庭室, 近學校, 巴士路線  
往溫哥華僅數分鐘路程, 要價  
十五萬餘。  
▲列治文 12 年新屋, 地 60 X 11  
4 呎三睡房, 有家庭室, 主人  
套房有半圓, 保養好, 新油漆  
西人業主急讓, 僅要價十萬五  
千九。  
▲建商現金收購東區 33 X  
122 呎地舊屋, 必需好地區  
或換新屋亦可。  
▲溫西高級區, 有連電單車座  
四十餘單位, 有意者速電聯絡

▲溫東豪華新屋即將落成, 正層  
一千九百七十呎, 土庫完成,  
紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 土庫完成,  
色, 尚可及時挑選磁磚及地也  
▲溫東近細街近單房兩房一間  
位於三樓, 近巴士購物, 要價  
四萬五千。  
▲溫西高級區, 地大, 廿餘年屋  
土庫完成, 近巴士路, 僅售  
十五萬九。  
▲溫東新屋, 標準地, 土庫完成  
有家庭室, 圓形樓梯, 用料上  
乘, 僅售十七萬餘。  
▲列治文近五號路新屋多間  
陸續完成, 款式新穎, 四睡房  
有家庭室, 近學校, 巴士路線  
往溫哥華僅數分鐘路程, 要價  
十五萬餘。  
▲列治文 12 年新屋, 地 60 X 11  
4 呎三睡房, 有家庭室, 主人  
套房有半圓, 保養好, 新油漆  
西人業主急讓, 僅要價十萬五  
千九。  
▲建商現金收購東區 33 X  
122 呎地舊屋, 必需好地區  
或換新屋亦可。  
▲溫西高級區, 有連電單車座  
四十餘單位, 有意者速電聯絡

▲溫東豪華新屋即將落成, 正層  
一千九百七十呎, 土庫完成,  
紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 土庫完成,  
色, 尚可及時挑選磁磚及地也  
▲溫東近細街近單房兩房一間  
位於三樓, 近巴士購物, 要價  
四萬五千。  
▲溫西高級區, 地大, 廿餘年屋  
土庫完成, 近巴士路, 僅售  
十五萬九。  
▲溫東新屋, 標準地, 土庫完成  
有家庭室, 圓形樓梯, 用料上  
乘, 僅售十七萬餘。  
▲列治文近五號路新屋多間  
陸續完成, 款式新穎, 四睡房  
有家庭室, 近學校, 巴士路線  
往溫哥華僅數分鐘路程, 要價  
十五萬餘。  
▲列治文 12 年新屋, 地 60 X 11  
4 呎三睡房, 有家庭室, 主人  
套房有半圓, 保養好, 新油漆  
西人業主急讓, 僅要價十萬五  
千九。  
▲建商現金收購東區 33 X  
122 呎地舊屋, 必需好地區  
或換新屋亦可。  
▲溫西高級區, 有連電單車座  
四十餘單位, 有意者速電聯絡

▲溫東豪華新屋即將落成, 正層  
一千九百七十呎, 土庫完成,  
紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 土庫完成,  
色, 尚可及時挑選磁磚及地也  
▲溫東近細街近單房兩房一間  
位於三樓, 近巴士購物, 要價  
四萬五千。  
▲溫西高級區, 地大, 廿餘年屋  
土庫完成, 近巴士路, 僅售  
十五萬九。  
▲溫東新屋, 標準地, 土庫完成  
有家庭室, 圓形樓梯, 用料上  
乘, 僅售十七萬餘。  
▲列治文近五號路新屋多間  
陸續完成, 款式新穎, 四睡房  
有家庭室, 近學校, 巴士路線  
往溫哥華僅數分鐘路程, 要價  
十五萬餘。  
▲列治文 12 年新屋, 地 60 X 11  
4 呎三睡房, 有家庭室, 主人  
套房有半圓, 保養好, 新油漆  
西人業主急讓, 僅要價十萬五  
千九。  
▲建商現金收購東區 33 X  
122 呎地舊屋, 必需好地區  
或換新屋亦可。  
▲溫西高級區, 有連電單車座  
四十餘單位, 有意者速電聯絡

▲溫東豪華新屋即將落成, 正層  
一千九百七十呎, 土庫完成,  
紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 土庫完成,  
色, 尚可及時挑選磁磚及地也  
▲溫東近細街近單房兩房一間  
位於三樓, 近巴士購物, 要價  
四萬五千。  
▲溫西高級區, 地大, 廿餘年屋  
土庫完成, 近巴士路, 僅售  
十五萬九。  
▲溫東新屋, 標準地, 土庫完成  
有家庭室, 圓形樓梯, 用料上  
乘, 僅售十七萬餘。  
▲列治文近五號路新屋多間  
陸續完成, 款式新穎, 四睡房  
有家庭室, 近學校, 巴士路線  
往溫哥華僅數分鐘路程, 要價  
十五萬餘。  
▲列治文 12 年新屋, 地 60 X 11  
4 呎三睡房, 有家庭室, 主人  
套房有半圓, 保養好, 新油漆  
西人業主急讓, 僅要價十萬五  
千九。  
▲建商現金收購東區 33 X  
122 呎地舊屋, 必需好地區  
或換新屋亦可。  
▲溫西高級區, 有連電單車座  
四十餘單位, 有意者速電聯絡

▲溫東豪華新屋即將落成, 正層  
一千九百七十呎, 土庫完成,  
紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 土庫完成,  
色, 尚可及時挑選磁磚及地也  
▲溫東近細街近單房兩房一間  
位於三樓, 近巴士購物, 要價  
四萬五千。  
▲溫西高級區, 地大, 廿餘年屋  
土庫完成, 近巴士路, 僅售  
十五萬九。  
▲溫東新屋, 標準地, 土庫完成  
有家庭室, 圓形樓梯, 用料上  
乘, 僅售十七萬餘。  
▲列治文近五號路新屋多間  
陸續完成, 款式新穎, 四睡房  
有家庭室, 近學校, 巴士路線  
往溫哥華僅數分鐘路程, 要價  
十五萬餘。  
▲列治文 12 年新屋, 地 60 X 11  
4 呎三睡房, 有家庭室, 主人  
套房有半圓, 保養好, 新油漆  
西人業主急讓, 僅要價十萬五  
千九。  
▲建商現金收購東區 33 X  
122 呎地舊屋, 必需好地區  
或換新屋亦可。  
▲溫西高級區, 有連電單車座  
四十餘單位, 有意者速電聯絡

**ALEX LAM**  
**林念強**  
住家: 433-0064  
直接傳呼機 680-7328  
▲界限街近士丹利, 16 年新, 正層三睡房,  
土庫完成兩睡房及全套房, 開價 12 萬餘  
▲域多利近 32 街, 三睡房兩廳, 內部翻  
新, 交通便利, 八萬六請電黃玉清。  
▲意式小食店出讓, 生意好, 寬大停車場, 租約  
長, 首期小, 請電 PHIL KONKEN 254-0952  
或 HEDDY WONG 525-1406  
▲16 街近 7 街, 12 年新保養好土庫完成, 九萬九  
▲2882 EUCLID, 19 年新, 近蘭花, 夾士丹利,  
環境好, 開價十三萬餘。

**HEDDY WONG**  
**黃玉清**  
住家: 526-1406 傳呼機 680-7338  
▲1640 東 10 街, 仔屋地近 40 呎, 好屋 5  
層, 地大 33X127, PEGGY 684-2755  
▲新盤口 RICHMOND 及 ELLIOTT 街, 好屋好  
區, 詳情請電沈慶俊。  
▲北本拿比, 三睡房, 土庫完成兩房一廳,  
交通方便, 標準地, 十萬五千。  
▲FRASER 近五街七年新, 一睡房兩文  
光猛, 新地也, 有露台及電梯, 四萬六十九。  
▲建築良機, 可建新屋兩間, 街角好地, 66 X  
122, 近 7 街及倫敦藥房, 開價十八萬餘請速電。

**AMY LAU**  
**劉穎茵**  
住家: 299-5264  
253-5676  
▲1640 東 10 街, 仔屋地近 40 呎, 好屋 5  
層, 地大 33X127, PEGGY 684-2755  
▲新盤口 RICHMOND 及 ELLIOTT 街, 好屋好  
區, 詳情請電沈慶俊。  
▲北本拿比, 三睡房, 土庫完成兩房一廳,  
交通方便, 標準地, 十萬五千。  
▲FRASER 近五街七年新, 一睡房兩文  
光猛, 新地也, 有露台及電梯, 四萬六十九。  
▲建築良機, 可建新屋兩間, 街角好地, 66 X  
122, 近 7 街及倫敦藥房, 開價十八萬餘請速電。

**JOHN SHUM**  
**沈慶俊**  
住家: 327-5636  
直接傳呼機 661-0013  
▲索里區, 豪華別墅一座, 佔地 1.22 畝,  
裝修華麗堂皇, 請電林念強。  
▲新盤口, 40 呎夾域多利, 40X140 地, 37 年屋  
開價十萬餘, 請電林念強。  
▲地大兩層, 共五睡房, 開價 13 萬餘電林念強  
▲44 街近域多利街正層兩睡房, 樓上兩房, 現  
租三百, 開價十萬餘, 請電林念強。  
▲6250-52 廿比街近西 46 街, 地 66X149  
每達八百餘呎, 開價廿四萬餘, 請回價。  
▲H 街行餐館及住屋二畝八地急售 16 萬餘。  
▲唐人街 12 街小租文入息好, 24 萬餘。  
▲京士威及費拔十年新六房吉屋, 十四萬餘。

**JOHN SHUM**  
**沈慶俊**  
住家: 327-5636  
直接傳呼機 661-0013  
▲索里區, 豪華別墅一座, 佔地 1.22 畝,  
裝修華麗堂皇, 請電林念強。  
▲新盤口, 40 呎夾域多利, 40X140 地, 37 年屋  
開價十萬餘, 請電林念強。  
▲地大兩層, 共五睡房, 開價 13 萬餘電林念強  
▲44 街近域多利街正層兩睡房, 樓上兩房, 現  
租三百, 開價十萬餘, 請電林念強。  
▲6250-52 廿比街近西 46 街, 地 66X149  
每達八百餘呎, 開價廿四萬餘, 請回價。  
▲H 街行餐館及住屋二畝八地急售 16 萬餘。  
▲唐人街 12 街小租文入息好, 24 萬餘。  
▲京士威及費拔十年新六房吉屋, 十四萬餘。

**JOHN SHUM**  
**沈慶俊**  
住家: 327-5636  
直接傳呼機 661-0013  
▲索里區, 豪華別墅一座, 佔地 1.22 畝,  
裝修華麗堂皇, 請電林念強。  
▲新盤口, 40 呎夾域多利, 40X140 地, 37 年屋  
開價十萬餘, 請電林念強。  
▲地大兩層, 共五睡房, 開價 13 萬餘電林念強  
▲44 街近域多利街正層兩睡房, 樓上兩房, 現  
租三百, 開價十萬餘, 請電林念強。  
▲6250-52 廿比街近西 46 街, 地 66X149  
每達八百餘呎, 開價廿四萬餘, 請回價。  
▲H 街行餐館及住屋二畝八地急售 16 萬餘。  
▲唐人街 12 街小租文入息好, 24 萬餘。  
▲京士威及費拔十年新六房吉屋, 十四萬餘。

**JOHN SHUM**  
**沈慶俊**  
住家: 327-5636  
直接傳呼機 661-0013  
▲索里區, 豪華別墅一座, 佔地 1.22 畝,  
裝修華麗堂皇, 請電林念強。  
▲新盤口, 40 呎夾域多利, 40X140 地, 37 年屋  
開價十萬餘, 請電林念強。  
▲地大兩層, 共五睡房, 開價 13 萬餘電林念強  
▲44 街近域多利街正層兩睡房, 樓上兩房, 現  
租三百, 開價十萬餘, 請電林念強。  
▲6250-52 廿比街近西 46 街, 地 66X149  
每達八百餘呎, 開價廿四萬餘, 請回價。  
▲H 街行餐館及住屋二畝八地急售 16 萬餘。  
▲唐人街 12 街小租文入息好, 24 萬餘。  
▲京士威及費拔十年新六房吉屋, 十四萬餘。

**JOHN SHUM**  
**沈慶俊**  
住家: 327-5636  
直接傳呼機 661-0013  
▲索里區, 豪華別墅一座, 佔地 1.22 畝,  
裝修華麗堂皇, 請電林念強。  
▲新盤口, 40 呎夾域多



世運分銷公司  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.  
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚  
檳榔芋、紅芽芋。  
雪豆、木瓜  
生薑、蒜子  
蓮藕、馬蹄  
鑽石牌即食麵  
杭州菊花露  
天壇牌石榴汁  
長江牌清水蓮藕  
6X5lb.  
抽氣鹹酸菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸 28oz



狗仔出讓

中西餐館自賣

新屋

屋主自賣  
尼備靚屋三睡房，土庫  
近GREENWOOD MALL交通  
方便，十二萬九千二百元

56 NAPIER 街  
房，土庫另有兩睡房。  
十四萬四。294.2

館出賣  
點閱額30分鐘車位  
區，每年生意約四十  
有意請電403。

館生意

土庫出租  
各自門口，爐頭，  
學校交通方便，  
07334850  
0月房二  
6租一，年

又出租  
通方便 廚廁齊備一  
租三百九十元無房  
元電話 734.3  
254.2468  
87 菲沙  
方便 和三五

上出租  
三街樓上兩房一廳  
廳，各樣齊備交通  
相宜有意請電：  
7995  
電話 二七新

樓上出租  
東一街三房一  
齊備，有車房  
4.9923  
新二  
三房  
冷氣  
電話

樓下出租  
京士咸18街有  
便適合不吸烟  
6·2557

三



請人  
城餐館招請雜碎炒鑊  
至二名，薪金待議有  
者請電 306-9346686  
八時半至十時半電

喜栢技術服務社  
A-PEP TECHNICAL SERVICES  
專為英語困難的僑胞，  
商業考察，申請商業牌  
照，設計圖業，估價，  
及裝飾工程。(廣東話  
台山話，國語)  
請電：926-0588

周愛蓮總公所  
本總公所定於五月  
日（下午一時在太  
行成立第四十六  
助慶同時並召開  
總公所實業事宜  
冗參加共慶紀念  
為荷。

通知  
廿七日（星期一）  
總公所禮堂舉  
行紀念設酒會  
員大會有關本  
各所員屆時撥  
決策實業問題

春季古玩展覽  
豐富珍藏出售！  
省最大規模一貴家有七十位之多  
廿四，廿五及廿六，一連三天  
星期四 下午五時至下午十時  
星期五 上午十時至下午十時  
星期六 上午十時至下午五時

MacPHERSON AVE. BURNABY  
SOUTH 5500 BLOCK KINGSWAY)  
親者將有甚多樂趣，及引起懷  
！  
助費以及獎品，免費泊車，入  
\$2.00 詢問電話：438-5997

孤哀子紀敏燮燮瑞雲 孤哀女燮榮燮增燮蘭女 孫男立民	孫女紅珍	外孫男立成迎波	外孫女麗波	(聘婚)中國國民黨 分部十元，高懸銀十 萬福字十元，杜梓十 萬自卅三元	(花圈)子紀敏燮家 友知都謝文合家，侄女 友知都謝文合家，侄女 友知都謝文合家，侄女
元	元	元	元	元	元

方。(以上擬合家什  
 馬壽民，黃忠輝，金  
 家駒，劉家，鄭耀  
 曉初，馬紹慶，黃  
 劉華錫，黃金家十  
 。(以上每合家十  
 (花圈) 台山會館。  
 宗親總會，中華文化  
 協會，淡升體育會。  
 校，蘭北中學，黃  
 裕，裕盛，康傳  
 景，端賢，建銘，建  
 仲傳，林義，黃炳淵  
 仲傳，林義，黃炳淵

府孫國棟捐銀兩  
 安孫麗芳庇廕  
 「時疫」張邦揚五十  
 兩宗仕五十元、黃準  
 十元(以上合家)  
 德、李耀坤、譚洪恩  
 鼎芳、國倫連、葉新  
 臣十五元、張夫人、  
 俊、陳俊英、黃利、  
 華、黃寶山、黃文信  
 林、(以上合家十  
 黃愛時、徐錦、陳浩  
 周好母、黃文洪、(

4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.  
電話：874-3721

四結花設數  
季婚團計迎  
時花新光  
花球型頗

價錢  
公平

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
Castings Street 喜士定東街三之一號  
Tel: 683-5124  
加西總代理 一木仔蘭  
長花結長本

花籃 花球 花牌  
 園 樹木 備  
 頌 紹 主理  
 DUIE 住宅: 255-9675



VAN  
CENTRE

FORKLIFT

1332 Powell Street, Vancouver, B.C.

## 溫哥華叉架起重機中心

售價：新舊叉架起重機  
維修：任何牌子，專人上門  
零件：任何牌子，均有存貨  
租賃：由一千磅至八千磅，汽油或電動

FENWICK 起貨機代理商特別推出：

## 電動叉架起重機

- 標準叉架
- 21伏特工業用電池
- 110伏特內藏充電器
- 4400磅起貨力
- 保用一年

\$5,200  
另加稅

TEL: 253-4328

(英語)

## NEW SUMMITS UNIVERSITY COLLEGE

## 新美洲學院現招收秋季(九月)學生

歡迎中國或其他海外中學生申請就讀下列課程：  
• 英語專修(採用語言實驗室設備)  
• 第十一、十二班(可參加政府中學畢業公開試)  
• 電腦課程，分六個月結業證書，一年制文憑，二年制高級文憑。  
• 工商管理課程，分六個月結業證書，一年制文憑，二年制高級文憑。  
• 幼兒班教師課程，分一年制文憑，二年制高級文憑。  
• 零售課程，分一年制或二年制文憑。  
• 健康護理課程，分一年制或二年制文憑。

本校設有工商管理碩士程度課程，歡迎大學畢業生申請就讀。  
幼兒班教師課程將會在本學院主理的屋列治梅托托兒所實地講授。  
健康護理課程將會由新美洲學院與聖約翰醫院聯合主辦。  
所有新美洲學院主辦的大學程度課程，皆受卑詩大學及亞伯達省所承認，並可轉學分。  
新美洲學院地址：片打西街117A West Pender  
電話：669-0912

加輝鋁窗綜合工程公司  
cathay aluminum & art gallery

加輝 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 畫廊  
中西名畫裝裱精配畫框  
保潔雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗簾款式新穎  
安全窗花樓房欄格裝修  
電話：873-8821 住宅：324-5913



## 營經門專

歡迎郵零京魚中膏地參  
迎購沽果翅藥丹道茸  
垂代批海燕配丸藥補  
詢寄發味窩方散材品

## 部藥中

理主行智胡師醫中由  
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B.C.

地址：溫哥華華埠街506號

電話：683 3838



## 有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷  
(如無效包退款)請即電732-8228

- \* 一個月見效
- \* 首次免費代檢查及提供資料
- \* 可預約出診到府上
- \* 髮質分析(由專科醫生負責)

## NATIONAL HAIR &amp; SCALP INSTITUTE

R. &amp; S. PROJECTS LTD. Rm. 203-1099 W 8th Ave. Van.

(在本埠有十年以上經驗)

溫哥華先進專業髮型診所

星期一至五 上午十時至下午七時半

## 關氏建築裝修

CONSTRUCTION

TEL: 254-7460

工水電土庫房舊

精電磚外庫房屋

價裝舖油開陽翻

廉修細漆格台新

## 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL: 327-2588

免園水土設裝承

費繪電庫計修建

估磚工開圖油新

價花程格則漆屋

## 李華建築公司

專內承土

做外釘庫

灰油屋間

板漆頂格

電話：685-3653

## 四海油漆

專接油漆工程

及

小型裝修

電話：437-9692

## 職怡裝修

電話：254-8967

免晒房土做承

費台屋庫木接

估車改開油裝

價房建格漆修

## 整新裝修

免屋車土內

費頂房庫外

估水陽間油

價潤台格漆

夜間電：434-7043

## 寶光珠寶金行

PO KWONG CO LTD TEL: 681-0334

129 East Pender St. Vancouver, B.C.

開業九週年紀念酬賓大特價

所有鑽石，玉器，金銀首飾：

## 一律半價

(足金時價計算)

## 推薦16件名貴鑽石及首飾、特價發售

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(品質顏色)	(專家估價)	(現售)
1. 14K白金鑲	鑽石耳環一對	1.09卡	I1-J	4,100.00	\$1,388.00
2. 14K白金鑲	鑽石耳環一對	0.93卡	I1-G	4,200.00	1,388.00
3. 圓形	鑽石耳環一對	0.50卡	VVS2-G	4,500.00	1,750.00
4. 圓形	鑽石耳環一對	0.51卡	S11-G	3,300.00	1,450.00
5. 圓形	鑽石耳環一對	0.79卡	S12-I	4,200.00	1,890.00
6. 圓形	鑽石耳環一對	0.90卡	I2-H	4,000.00	1,390.00
7. 圓形	鑽石耳環一對	1.00卡	S11-S12-G	9,100.00	3,688.00
8. 圓形	鑽石耳環一對	1.00卡	VSI-J	8,200.00	2,980.00
9. 圓形	鑽石耳環一對	1.01卡	I1-K	4,850.00	2,550.00
10. 圓形	鑽石耳環一對	1.01卡	I1-H	7,300.00	2,880.00
11. 圓形	鑽石耳環一對	1.03卡	I1-KL	5,300.00	2,695.00
12. 圓形	鑽石耳環一對	1.21卡	I1-KL	5,200.00	2,140.00
13. 圓形	鑽石耳環一對	1.52卡	VSI-Light K	-----	6,180.00
14. 圓形	鑽石耳環一對	1.60卡	I3-I	4,000.00	1,758.00
15. 圓形	鑽石耳環一對	1.02卡	VSI-H	10,100.00	4,338.00
16. 圓形	鑽石耳環一對	1.00卡	VSI-G	12,400.00	4,780.00

先利先得 售完即止

## 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

逢星期二休息

春雲全

卷吞上海

皮皮麵生

皮皮麵粉

正宗香港式高級食品

## Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓

宇商業等各項保險

歡迎垂詢

專人指導

公平妥當

代理

## 太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver B.C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient &amp; Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司、船

公司、火車客票、代訂

各地旅館、快捷妥當。

## 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

• 辦理一切銀行業務

• 匯兌世界各地

• 凡九則設有分行、專為僑胞服務

香港德輔道中45號

45 DES VORRES ROAD, HONGKONG

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

電話：254-8967

## 剪草

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

## 剪草

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015

電話：371-015



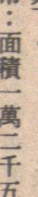
文勝賽馬佳選

1. Magic Mittin (Grubb)  
Modern Scene (Mena)  
Oma's Love (Levere)
2. Ky Jay (Krasner)  
True Catch (Wolski)  
Finham's Gold (Smith)
3. She's All Feathers (Rycroft)  
Mac's Reserve (Loseth)  
Boldly Announced (Estrada)
4. Bonus Hitter (Grubb)  
Overruff (Spencer)  
Buckson (Loseth)
5. Avant You (Lacoursiere)  
Miss Sabina (Mylrea)  
Mag Talk (Loseth)
6. Dollar Spent (Hemsley)  
Dogwood Poise (Johnson)  
Crimson Point (Rycroft)
7. O'Gorman (Loseth)  
Solar Research (Estrada)  
Glenellen's Lahall (Smith)
8. Sexist (Krasner)  
Eilat's Command (Lacoursiere)  
Happy Ryan (Levere)
9. Queen's Cowboy (Rycroft)  
Oh Dad (Johnson)  
Yanke Jester (Estrada)
10. Sound of Dawn (Krasner)  
Poet's Pet (Loseth)  
My Scottish Rose (Johnson)  
Splash To Win (Mena)

馬騰 8. Sexist (Krasner)



豐 蔡

特殊政策、靈活措施、大實行！

地域範圍：繼深圳、珠海、廈門經濟特區對外開放，又將沿海十個特區市對外開放，歡迎外國企業家到這些地方投資，擴大利用外資規模，採取更多的外商投資方式，包括獨資經營，使沿海發展，迅速起來，以促進經濟建設的發展。茲將對外開放的十六個（包括原有的廈門與汕頭經濟特區）。城市概況介紹如下：

大連市：面積一萬二千五百七十四平方公里，人口四百七十二萬。世界著名工業不凍港，中國的第二大港，並是工名產和旅遊勝地。

秦皇島：中國的第三大港口，京秦（北京—秦皇島）複線電氣化鐵路正在建設中。

北京市：面積一萬六千八百零八平方公里，人口九百九十九萬，全國政治中心，國際交往中心。

天津市：面積一萬一千三百零五平方公里，人口七百七十八萬。全國著名的工商業城市，天津新港是華北最大的港口。

煙台市：山東省重要的海港城市和工業基地。

里，人口一千一百八十點五萬。中國最大的工商業城市，全國重要的經濟和科學技術中心。

寧波市：面積二萬三千八百平方公里，人口四十二萬。為浙東沿海城市和重要港口，新建有北滬港。

溫州市：面積九千七百一十一點四平方公里，人口九十九萬。為浙南政治、經濟、文化中心 and 港口城市。


福州市：面積二萬二千二百八十八平方公里，人口一百六十五萬多人。福建省政治、經濟、文化中心。

廈門市：面積一千五百一十平方公里，人口九十九萬。廈門經濟特區範圍

菁采。

馬西亞、緬甸、印尼等國和非洲、此國家，四  
左手拿成低下的，不清潔的，所以生活習慣上連進東西也  
不允許用左手，握手更忌用左手，都只用「清潔」的右手  
。馬西亞西男人，一般是邊舉起手放在胸前，一邊作  
深鞠躬。女人見面都是雙手雙腿微攏，然後從前。泰國人面  
的見面禮是合掌禮，雙手合十放在額上胸之間。地位低紙低  
或年紀較輕者，應雙手先向對方致合掌禮。對地位或年齡  
高者，雙手舉得越高表示尊敬程度越深，而她們（她們）  
身體，手都不高過肩膀。學生過老師面前，須雙手合掌舉  
身而過。在鄉村，節節更嚴格，一個孩子走過成人面前  
，有時甚至要手是落地，爬行而過，以示尊敬。

非洲人初次見面，一定要先寒暄，問對方健康，工作  
狀況，然後才談正事。對熟悉的人來賓或深交，工作不  
則對方就認為不懂禮貌。見面握手時，要緊要緊用左手  
去握住右手的「手腕」，用右手然後再握對方的。遇到特別親  
手握住下他（她）的手，手與手握對方的肘部。最後最後  
緊緊握，對方的手。一般女人見面行屈膝禮。在鄉村，  
婦女們遇到來賓，就一邊圍着她轉，一邊嘴裏發出唧唧  
的尖叫聲，來表示對她的親熱和友好。男人對女人彎腰  
是「禮貌」，結婚與否都可以這樣稱呼，老公公公也不例外。



## 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 681-1030

地址：  
壹口井東街  
壹零二號

## 桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎	僑胞光顧	豐儉隨意	大談小酌
------	------	------	------

**刺口福飯店**  
*Delightful Food Restaurant*  
 片打街東二七十七號 電話：六八四 一九一六  
 營業時間：每日上午十一時至下午九時  
 營業時間：逢星期二休息

每席九十元	供應白飯	京都排骨	清蒸海上鮮	蟹肉扒菜膽	八珍帶子時菜	海參冬菇	雞茸燕窩	當紅炸子雞	錫羊羔	鮑魚羹
每席三十元	供應白飯	甜酸排骨	北菇扒菜膽	蟹肉扒菜膽	八珍帶子時菜	鮮片雪耳羹	雞片雪耳羹	鮮片雪耳羹	鮮片雪耳羹	鮮片雪耳羹

經濟六和菜



# 新都城 海鮮酒家

## NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT

### 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

## TEL: (604) 681-1828

招 歡 筵 壽 游 正 精  
呼 迎 開 筵 水 宗 美  
遇 預 卅 喜 海 粵 點  
到 定 席 酌 鮮 菜 心

五月份特價  
酬賓席(每席打)  
冷盤：海蜆拼燒蹄  
貳熱筆：串燒牛仔肉  
蟹肉會燕窩  
彩鳳慶還巢  
生炒  
奶湯鴛鴦雞  
生油焗龍蝦  
琵琶大鴨  
玉蘭鮮片  
清蒸游水石斑  
大蟹豉汁焗  
干燒伊麵  
紅豆沙糖水  
合時生果

每席一百廿八元

天天茶市

七天營業：每日上午九時至晚上十時  
華埠片打東街一五八號



店餅  
 廳餐茶馬金

GOLDEN HORSE  
 Bakery & Restaurant Ltd.  
 溫哥華福街416號  
 416 Main St. Vancouver B. C.  
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 生日蛋糕 粉麵飯 冷熱飲品	結婚禮餅 精美餅券 茶餐常餐 香滑雪糕
-----------------------------	------------------------------





MUSIC   

**PERLIN**



**胡關誠建築公司**  
★ 承造華屋新屋 ★ 兼建商業舖位  
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工  
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照  
地址：文華大廈二樓  
傳呼機：667-0919  
公司：688-1337 住宅：873-0507

**新新建築公司**  
SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538

CONSUMER APPLIANCE SERVICE LTD.  
7327 S.E. MARINE DR., VAN., B.C.  
電話：321-2050 435-7659  
僑胞 特經政雪洗買  
胞 價驗府櫃衣賣  
優 技 牌 爐 乾 新  
待 師 照 頭 衣 舊  
機

**存寶電器冷器**  
電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

Tel: 324-1486, 738-7775  
**鄭先生**  
專門修理  
電動通渠  
水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

**麥秋油漆工程**  
大小工程 一律歡迎  
電話：六時後八七二二二  
地址：士嘉堡

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打新街  
專車上門收派本市各區各種文件  
及小包裹，收費便宜。例如：(由  
華埠收派至市中心商業區，每  
件兩磅以下，祇收三元)。  
即收即派，比寄信快。還快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**恒基建築公司**  
房屋保險重建大小工程  
電話：687-7711 FAX: 1447  
中區 687-8199 粵語服務  
馬 435-5961 度

**永成裝修**  
廚修內磁新土  
房整外磚建庫  
櫃水油瓦加間  
仔喉漆仔建格  
電話：255-3663

**恒利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 24HRS. 438-1237

**陳冠夫建築公司**  
請電 321-7289  
瓷磚屋內土庫房新  
換新頂外庫房維改  
油漆窗新格台修建  
政府牌照 快妥誠實服務

**楊氏建築裝修**  
工砌籬瓦內土  
精磚包仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格  
電話：430-1089

**專門起屋**  
★ 新昌建築工程公司 ★  
專門承建新屋，兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工，保證材料上乘  
政府合法牌照，起貨快捷妥當  
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

**田健三行工程**  
Tian Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意級程格台漆建  
日274-4842 254-2764  
晚254-6011

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋  
電話：874-6915

**合理建築公司**  
LUM LEE CONSTRUCTION LTD.  
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程  
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當  
MING LEE KIM HUM HSIN LEE  
327-2253 324-2782 879-1386

**專通渠道** 11夜服務  
專門工具 電動通渠  
不論大小 水管阻塞  
漏水救急 水管更換  
電爐修理 電器安裝  
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

**Evergreen Landscaping**  
園藝  
住宅 商業 工業  
專業園藝 維護新  
台養植油石草坪  
英語：438-0306 (24小時)

**精工電器修理**  
電話：689-6695 327-7137  
家庭電器 乾洗免費估價  
電風扇 洗衣機 電器櫃  
電風扇 洗衣機 電器櫃

**聯合裝修公司**  
253-6765 254-8061  
(24小時服務)  
免費估價 內外油漆 安裝舊屋翻新  
修理屋頂 廚房車房

**Maxim's 美地餅店**  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282  
各式西餅 生日蛋糕 結婚禮餅 熱辣辣麵 出爐麵包 各式西餅  
二樓茶座 價格公平 品質精良 結實耐用

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.**  
**A. CHIN 陳達長**  
電話：291-0505  
價工圖房新商土承  
錢則屋舊業木接  
公安則屋舊業木接  
道當計建修宅工小

**WESTCOAST OFFICE SERVICES**  
546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.  
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668  
西岸文件電訊服務  
TELEX 華埠 中文打字  
COPYING 映印，藍圖  
TYPING 首創 電訊服務

**蘇權裝修建築**  
SO KUEN CONSTRUCTION CO.  
註冊信譽保證  
酒吧廚櫃 瓷磚油漆 露台車房 土庫間格 商業樓面 住宅改建  
請電：324-2886

**森美攝影室**  
入籍，護照，移民，  
簽證等證件相片，  
四天有取  
彩色四張只收\$9.95  
八四年五月卅一日前有效  
凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張  
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張  
872-3821  
七天營業 3555 Main St. 近20街

**Global Optical Ltd.**  
12 East Pender St. Vancouver, British Columbia V6A 1T1, Canada (604) 669-0602  
七天營業  
星期一至六 上午十時至下午六時  
星期日 上午十時至下午三時  
片打東街十二號 中華文化中心商場地下

**高寶眼鏡公司**  
本公司特備各國名廠眼鏡  
專為東方人仕面型而設計  
美觀大方，種類繁多  
新張期內特價  
八折優待僑胞

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
110 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面  
香港 回港機票特平，來回可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往港台星馬各地  
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平  
中國旅行社、特別推出：中國遊、故鄉遊、消遣遊  
選擇最多，出國最安，價錢最優待  
歐洲七國旅行團 1679 元起  
五月份起每週出發全團 16 日一食食宿  
CPAIR 國內機票大減價：  
卡加利或艾德蒙頓來回 104 元起 多倫多來回 249 元起  
溫尼辟來回 198 元起 滿地可或渥太華來回 279 元起  
☎ (804) 684-4151 (804) 684-4152

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2  
公司：430-4552 住宅：325-9541  
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手  
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

**榮記 麵家**  
WING KEE RESTURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話：270-1825  
本號特聘香港名廚主理  
粥粉麵飯 雲吞水餃  
明爐燒烤 生猛海鮮  
正宗粵菜 晚飯小酌  
堂食外賣 一律歡迎  
位於列治文區第三路 6260 號  
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面  
營業時間：由上午十一時至晚上十一時  
逢星期三休息

**美藝房屋設計中心**  
文忠裝修建築公司  
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (粵、粵、英語)  
華埠首創第一家  
現成新屋圖則供應中心  
首創華埠第一家 專業承接：商業或住宅，大小工程，包工包料。  
由華埠文忠裝修建築公司設計。 凡興建：常備各種屋型樣本在本公司內展出，歡迎參觀，任君選擇。  
本公司信譽！  
貴客們的保障！  
有工程師為你計點！  
有設計師為你計角度！  
有會計師代你計貸款！  
有承造商為你省金錢！  
免費指導繪圖及地盤方法，歡迎詢問查詢。  
新張期內，裝修材料，一律特價

# Canada's competitive edge

加拿大貨  
品可以

在國際市場競爭

We're eager to help make Canadian Industry more competitive internationally.  
The Government of Canada's Industrial and Regional Development Program (IRDP) offers financial assistance to entrepreneurs to:

- develop new products and markets
- increase productivity or modernize facilities through the use of innovative technology

So, if you're involved in manufacturing, resource processing or tourism—find out how IRDP can help you hone your competitive edge.



Talk to us....here....in British Columbia.

Regional Industrial Expansion  
Expansion industrielle régionale  
Hon. Edward Lumley, Minister/Ministre

Department of Regional Industrial Expansion  
P.O. Box 49178 Bentall Tower #4  
1101-1055 Dunsmuir Street, Vancouver, B.C. V7X 1K8

PLEASE SEND ME MORE INFORMATION ON I.R.D.P.

Name \_\_\_\_\_  
Title \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
Postal Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Canada

Simply fill out this coupon and mail it to us or phone our Business Information Centre in Vancouver—661-2202 or Zenith 0-3200